



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/45/696
2 November 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок пятая сессия
Пункт 81 повестки дня

ОХРАНА ГЛОБАЛЬНОГО КЛИМАТА В ИНТЕРЕСАХ НЫНЕШНЕГО И БУДУЩИХ ПОКОЛЕНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

Прогресс, достигнутый в осуществлении резолюции 44/207 об охране глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества

Доклад Генерального секретаря

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 44/207 от 22 декабря 1989 года вновь подтвердила, что изменения климата являются общей проблемой человечества. В пунктах констатирующей части она признала необходимость дополнительного изучения и проведения научных исследований всех истоков, причин и последствий климатических изменений. Исходя из этого, Ассамблея подчеркнула, что для решения этих задач необходимо укрепить существующие научные программы, в частности Всемирную климатологическую программу (ВКП) и Международную программу изучения геосферы и биосферы (МПГБ). В этой связи весьма полезными оказались разработанные для второй Всемирной климатологической конференции рекомендации относительно того, как наилучшим образом использовать эти программы для решения неотложных задач, которые возникают перед учеными в связи с изменением климата.

2. В резолюции признается, что существует объективная необходимость участия развивающихся стран в исследовательских и оценочных программах, при этом отмечается, что ответственность за наибольшую часть атмосферного загрязнения несут развитые страны. В соответствии с этим рекомендовалось обеспечить широкое международное участие в ВКП и МПГБ, при этом развивающиеся страны должны иметь преимущество при получении помощи для облегчения их участия во всех мероприятиях в этой области, включая работу Межправительственной группы по климатическим изменениям (МГКИ) и ее рабочих групп и комитетов, а также в заседаниях, связанных с разработкой рамочной конвенции об изменении климата.

3. Генеральная Ассамблея в резолюции 44/207 подчеркнула необходимость безотлагательного рассмотрения вопроса о климатических изменениях и рекомендовала правительствам сократить и предотвратить деятельность, которая может оказать неблагоприятное воздействие на климат. Действия ряда правительств и организаций региональной экономической интеграции, которые предприняли меры по сокращению выброса парниковых газов и достигли договоренности в отношении предельных уровней стабилизации выбросов двуокси углерода на национальном уровне, заслуживают всяческого одобрения, однако, если мы хотим предотвратить неблагоприятные изменения климата, то следует делать больше в этой области.
4. Стратегии реагирования на изменения климата были определены МГКИ в докладе ее Рабочей группы по стратегиям реагирования. Правительствам было настоятельно предложено учитывать эти рекомендации при проведении своей национальной политики с целью сокращения роста выброса парниковых газов в качестве первого шага к достижению предельных значений по выбросам, которые могут быть разработаны в ходе подготовки конвенции об изменении климата.
5. Генеральная Ассамблея приветствовала совместные усилия Всемирной метеорологической организации (ВМО) и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) по содействию работе МГКИ и просила Генерального секретаря распространить доклады МГКИ для информирования делегаций. Первый доклад МГКИ по оценке, переданный Генеральному секретарю совместно с Генеральным секретарем ВМО и Директором-исполнителем ЮНЕП 17 сентября 1990 года, вместе с резюме будет распространен среди правительств.
6. Первый доклад по оценке включает обзор МГКИ, основополагающие резюме, подготовленные тремя рабочими группами МГКИ (занимающимися соответственно оценкой стратегии в области науки, воздействия и реагирования) и Специальным комитетом МГКИ по участию развивающихся стран, а также полные тексты докладов трех рабочих групп.
7. Доклад о третьей пленарной сессии (Вашингтон, О.К., 5-7 февраля 1990 года) на всех официальных языках и доклад четвертой пленарной сессии (Сундсвалль, Швеция, 27-30 августа 1990 года) будут распространены в качестве официальных документов сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи сразу же по их поступлении.
8. В соответствии с резолюцией 4 (ЕС-ХLII) Исполнительного совета ВМО от 22 июня 1990 года и решением SS.II/3 Климат В Совета управляющих ЮНЕП от 3 августа 1990 года, касающимися МГКИ, Директор-исполнитель ЮНЕП и Генеральный секретарь ВМО совместно постановили, что Группа будет продолжать свою работу в качестве совместной группы ЮНЕП и ВМО и примет меры к тому, чтобы в ее будущей деятельности учитывались потребности Группы по ведению переговоров по конвенции о климате и ей оказывалась всяческая поддержка, а также к тому, чтобы ее структура облегчала и обеспечивала более активное участие развивающихся стран. В феврале 1991 года будет созвана пятая сессия МГКИ, на которой будут рассмотрены вопросы о том, каким образом Группа может наилучшим образом способствовать предстоящим переговорам по конвенции о климате.
9. Генеральный секретарь ВМО и Директор-исполнитель ЮНЕП совместно дали согласие на просьбу Генеральной Ассамблеи, Исполнительного совета ВМО и Совета управляющих ЮНЕП начать подготовку к переговорам по рамочной конвенции о климате. С 24 по 26 сентября 1990 года в Женеве была созвана сессия Специальной рабочей группы

правительственных представителей для подготовки переговоров по рамочной конвенции об изменении климата. В сессии Рабочей группы приняли участие представители 70 стран, которые консенсусом приняли 20 рекомендаций и определили один вариант организации процесса переговоров. Рекомендации, прилагаемые в качестве приложения I, представлены для первоначального рассмотрения Генеральной Ассамблеей во исполнение ее резолюции 44/207, в которой предусматривается рекомендовать пути, средства и порядок дальнейшего проведения этих переговоров с учетом работы Подготовительного комитета для конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. После этого рекомендации будут представлены группе по ведению переговоров на ее первой сессии, которую предполагается провести в феврале 1991 года в Вашингтоне, О.К.

10. Доклад Специальной рабочей группы, содержащий ее рекомендации, был предоставлен в распоряжение всех правительств и заинтересованных межправительственных организаций и научных учреждений, для того чтобы привлечь их к сотрудничеству для безотлагательной подготовки рамочной конвенции об изменении климата и связанных с ней правовых документов, содержащих конкретные обязательства в свете первоочередных требований, которые могут быть авторитетно определены на основе объективной научной информации и с учетом конкретных потребностей развития развивающихся стран. Доклад Рабочей группы будет предоставляться по просьбе делегатов сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

11. Помимо первого доклада МГКИ по оценке, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 44/207 рекомендовала, чтобы орган по ведению переговоров учитывал в своей работе результаты, достигнутые на международных совещаниях по этому вопросу, в том числе на второй Всемирной климатологической конференции. Эта Конференция была созвана в Женеве с 29 октября по 7 ноября 1990 года. В работе научно-технической секции Конференции приняли участие более 700 экспертов со всего мира. Заявление Конференции, принятое 3 ноября 1990 года, будет выпущено в качестве приложения II к настоящему докладу в виде добавления.

12. В работе министерской секции Конференции, которую предполагается провести в Женеве 6 и 7 ноября 1990 года, примут участие более 80 национальных делегаций, более 70 из которых будут представлены на уровне министров. Ожидается участие следующих глав государств и правительств:

a) Главы государств

Его Величество король Иордании
Его Превосходительство президент Швейцарской Конфедерации

b) Главы правительств

Премьер-министр Франции
Премьер-министр Мальты
Премьер-министр Норвегии
Премьер-министр Тувалу
Премьер-министр Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии

13. Заявление министров, принятое 7 ноября 1990 года, будет выпущено в качестве приложения III к настоящему докладу в виде добавления.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Рекомендации

А. РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ КОНСЕНСУСОМ

1. Переговорный процесс должен быть организован и проведен таким образом, чтобы обеспечить открытость, гласность, универсальность и законность. Он должен обеспечивать полное участие и предусматривать обязательства всех государств в переговорах.
2. Речь должна идти о едином переговорном процессе, который позволил бы выработать рамочную конвенцию об изменении климата и любые связанные с ней правовые документы, в отношении которых может быть принято решение.
3. Орган по ведению переговоров будет обсуждать политические вопросы. Для этого правительства должны будут быть представлены на соответствующем уровне. Название органа должно также отражать эту функцию в соответствии с вариантами, предлагаемыми в настоящем документе.
4. Орган по ведению переговоров должен действовать в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи. Он должен также регулярно информировать Ассамблею по соответствующим каналам о ходе своих дискуссий.
5. В бюро органа по ведению переговоров, как указывается в докладе, должны быть обеспечены надлежащее географическое представительство, баланс интересов и конкретных потребностей; кроме того бюро должно быть достаточно сильным для обеспечения беспристрастности, оставаясь при этом немногочисленным в интересах обеспечения эффективности.
6. Весьма желательно, чтобы эффективная рамочная конвенция об изменении климата, содержащая соответствующие обязательства, была готова для подписания правительствами и организациями региональной экономической интеграции в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Бразилии в июне 1992 года. Любые сопутствующие правовые документы могут быть разработаны в соответствии с решением, принятым на основе консенсуса органом по ведению переговоров.
7. Существенно важным для успеха переговорного процесса является участие в нем максимального количества государств и организаций региональной экономической интеграции. Странам, которые до сих пор не сделали этого, настоятельно предлагается создать национальные координационные группы, которые обеспечивали бы на уровне страны необходимую для переговоров информацию и осуществляли бы связь с секретариатом переговоров. Особое внимание должно быть уделено конкретным проблемам, связанным с обеспечением участия развивающихся стран и содержащимся в докладе МГКИ рекомендациям по преодолению этих проблем. Для обеспечения адекватного участия развивающихся стран, малых островных государств и наименее развитых стран должен быть создан специальный целевой фонд, аналогичный тому, который создан для ЮНСЕД и МГКИ для обеспечения их адекватного участия.

8. Правила процедуры органа по ведению переговоров должны быть разработаны для утверждения на первой сессии, посвященной переговорам. Они должны быть основаны на существующих соответствующих правилах процедуры, быть приемлемыми для всех государств - членом Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и организации региональной экономической интеграции, быть совместимыми со статусом органа по ведению переговоров и обеспечивать активное участие всех правительств посредством своих должным образом уполномоченных представителей, а также не противоречить приведенной выше рекомендации 1.

9. Продолжительность большей части сессии по ведению переговоров не должна превышать две недели в пределах имеющихся ресурсов.

10. Предварительный календарь, который должен пересматриваться в конце каждой сессии по ведению переговоров, может иметь следующий вид:

февраль 1991 года, Вашингтон, О.К., Соединенные Штаты Америки
май-июнь 1991 года
август-сентябрь 1991 года
ноябрь-декабрь 1991 года,

а также любые заседания, которые могут потребоваться в 1992 году накануне проведения в июне 1992 года в Бразилии Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

11. Неправительственным организациям, имеющим существенные интересы в данной области, должно быть предоставлено право участвовать в сессиях по ведению переговоров в качестве наблюдателей. При разработке окончательного варианта правил процедуры весьма полезно согласовать их с практикой Организации Объединенных Наций и Подготовительного комитета для Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

12. Орган по ведению переговоров должен располагать сильным эффективным секретариатом. Наилучшим образом это могло бы быть обеспечено, если бы:

а) секретариат располагался в Женеве и работал в тесном сотрудничестве с секретариатом МГКИ, хотя и независимо от него;

б) административно секретариат подчинялся бы одновременно ВОЗ и ЮНЕП, действуя при этом под руководством органа по ведению переговоров; это положение должно быть пересмотрено на первом заседании по ведению переговоров в Вашингтоне в феврале 1991 года.

Секретариат должен иметь соответствующую численность и качественный состав (в основном это должны быть специалисты из числа персонала ВМО и ЮНЕП, а также некоторое количество специалистов, направленных другими учреждениями Организации Объединенных Наций), а также надлежащим образом финансироваться, с тем чтобы заседания обслуживались по стандартам Организации Объединенных Наций; имеется в виду, что документы должны выходить на шести официальных языках Организации Объединенных Наций по установленному графику и что на всех сессиях по ведению

переговорах и заседаниях всех подгрупп должен быть обеспечен синхронный перевод на шесть языков. Он должен работать, насколько это необходимо, в тесном сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций и другими международными органами, занимающимися вопросами, связанными с климатом.

13. Принимая во внимание приведенный выше пункт 6, Подготовительный комитет для Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию должен быть постоянно информирован о ходе переговоров.

14. Орган по ведению переговоров должен иметь связь с МГКИ с тем, чтобы Группа могла обеспечить потребности и заявки участников переговоров в отношении объективной научной и технической информации.

15. В случае принятия Генеральной Ассамблеей соответствующего решения относительно путей, средств и порядка орган по ведению переговоров может по мере необходимости создавать подгруппы. Некоторые подгруппы могут потребоваться лишь на заключительной стадии переговоров. Если у органа по ведению переговоров будут подгруппы, то одновременно должно проводиться не более двух заседаний главного органа или подгрупп.

16. Основным документом, используемым в качестве основы для переговоров, должен быть первый доклад МГКИ по оценке, включая его правовые и институциональные механизмы, а также исходная документация. Дополнительно могут быть также рассмотрены документы, разработанные на предшествующих международных конференциях по данному вопросу, документы, подготовленные для предстоящей второй Всемирной климатологической конференции, а также другие документы, которые орган по ведению переговоров сочтет необходимым использовать.

17. Орган по ведению переговоров должен располагать перечнем элементов, определенных МГКИ для возможного включения в рамочную конвенцию или любые другие связанные с ней правовые документы, документами, содержащими такие элементы, а также компаративным изложением общих принципов соответствующих договоров.

18. Правительствам отдельных стран предлагается в пределах имеющихся ресурсов представлять с помощью секретариата документы органу по ведению переговоров.

19. Финансирование сессий органа по ведению переговоров, а также вспомогательного секретариата должно быть организовано за счет выделения средств из регулярных бюджетов ВМО и ЮНЕП и/или с использованием целевого фонда и/или других соответствующих фондов.

20. После первой сессии органа по ведению переговоров в Вашингтоне, О.К., в феврале 1991 года последующие заседания должны проходить в Женеве и, по крайней мере, одно из них в 1991 году в Найроби, решение о чем должно быть принято на первой сессии в Вашингтоне.

В. Вариант, определенный Специальной рабочей группой

21. Орган по ведению переговоров мог бы называться "Межправительственный комитет по ведению переговоров по рамочной конвенции об изменении климата" и действовать под эгидой ВМО и ЮНЕП или "Специализированная конференция для переговоров по рамочной конвенции об изменении климата", генеральный секретарь которой назначался бы Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.
